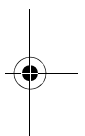
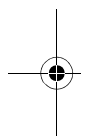
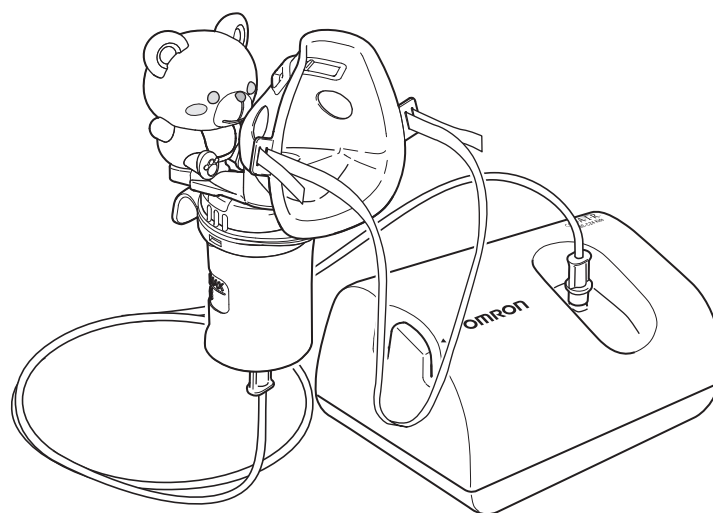


**OMRON**

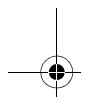
COMP *A-I-R*<sup>™</sup>



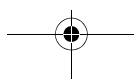
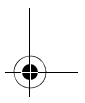
**Nebulizator cu compresor**  
**NE-C801KD**  
**(NE-C801S-KDE(V))**

**• Manual de instrucțiuni**

**RO**



**All for Healthcare**



# MANUAL DE CONSULTARE RAPIDĂ

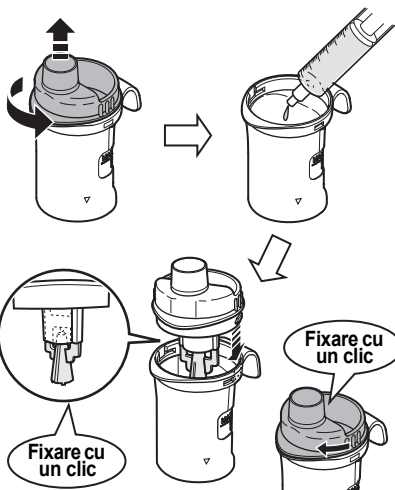
Vă rugăm citiți în totalitate manualul înainte de utilizarea acestui dispozitiv.

**⚠ Avertisment:**

Curățați și dezinfectați toate componentele înainte de utilizare.

→ paginile 16-18

## 1. Adăugarea medicamentului



Rotiți inhalatorul în sens antiorar pentru a-l scoate.

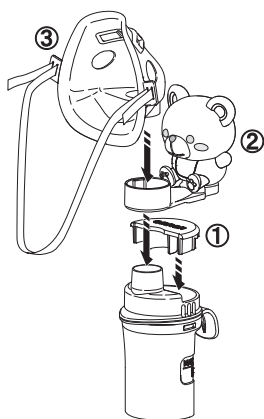
Adăugați cantitatea prescrisă de medicament.

Asigurați-vă că, capul pulverizator este fixat în siguranță la inhalator.

Remontați inhalatorul și rotiți în sens orar până se fixează cu un clic.

→ pagina 12

## 2. Montarea accesoriului pentru copii și a măștii



Montați kitul de nebulizare în următoarea ordine.

[1] Capac de protecție

[2] Accesoriu pentru copii

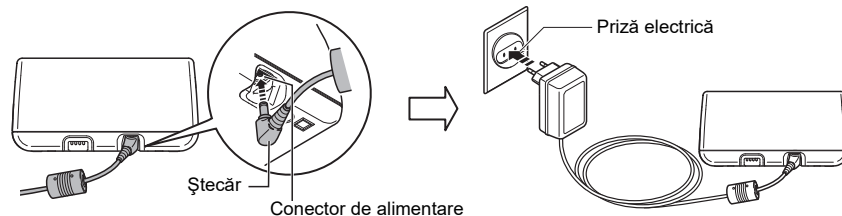
[3] Mască

→ pagina 13

**⚠ Avertisment:**

Nu lăsați bebelușii și copiii să se joace cu accesoriul pentru copii. Accesoriul pentru copii nu este o jucărie, ci o componentă a kitului de nebulizare.

### 3. Conectarea adaptorului de c.a.

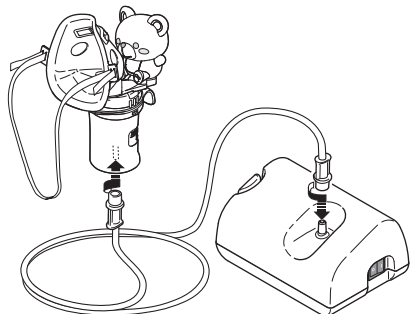


Introduceți ștecărul adaptorului de c.a. în conectorul de alimentare al unității principale.

Introduceți ștecărul adaptorului de c.a. în priză de curent.

➔ pagina 11

### 4. Racordarea tubului de aer

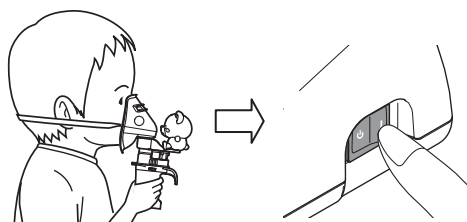


Atașați tubul de aer pe unitatea principală și pe kitul de nebulizare.

La racordare, răsuciți și apăsați puternic.

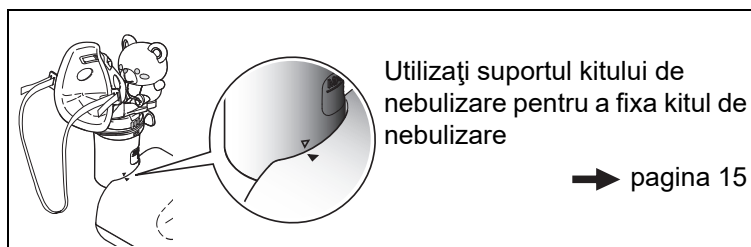
➔ pagina 13

### 5. Aplicarea măștii și pornirea inhalării



Aplicați masca fixând bine. Conectați unitatea principală la alimentarea electrică.

➔ pagina 14



Utilizați suportul kitului de nebulizare pentru a fixa kitul de nebulizare

➔ pagina 15

## Cuprins

### Înainte de utilizarea dispozitivului

<b>Introducere .....</b>	<b>4</b>
<b>Domeniu de utilizare .....</b>	<b>5</b>
<b>Instrucțiuni importante de siguranță.....</b>	<b>6</b>
<b>1. Cunoașterea aparatului dumneavoastră .....</b>	<b>9</b>

### Instrucțiuni de utilizare

<b>2. Pregătirea nebulizatorului pentru utilizare .....</b>	<b>11</b>
2.1 Conectarea adaptorului de c.a.....	11
2.2 Adăugarea medicamentelor și montarea componentelor .....	12
<b>3. Administrarea medicamentului .....</b>	<b>14</b>

### Întreținerea

<b>4. Curățare și dezinfectare .....</b>	<b>16</b>
4.1 Curățarea.....	16
4.2 Dezinfectarea.....	17
<b>5. Întreținere și depozitare .....</b>	<b>19</b>
<b>6. Eliminarea condensului din tubul de aer.....</b>	<b>19</b>
<b>7. Înlocuirea filtrului de aer .....</b>	<b>20</b>
<b>8. Identificarea și remedierea defecțiunilor .....</b>	<b>21</b>
<b>9. Date tehnice.....</b>	<b>22</b>
<b>10. Accesorii și piese de schimb .....</b>	<b>26</b>

## Introducere

Vă mulțumim că ați achiziționat OMRON COMP AIR.

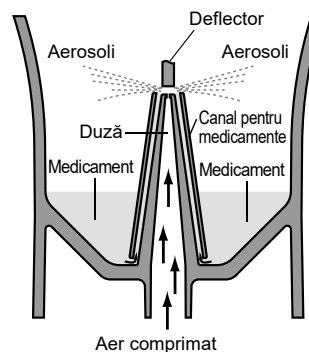
Acest produs a fost dezvoltat împreună cu inhaloterapeuți pentru tratarea cu succes a astmului, bronșitei cronice, alergiilor și a altor afecțiuni respiratorii. Compresorul forțează pătrunderea aerului în kitul nebulizator. Atunci când aerul pătrunde în kitul nebulizator, acesta transformă medicamentul prescris în picături microscopice de aerosoli care pot fi ușor inhalate.

Acesta reprezintă un dispozitiv medical. Utilizați dispozitivul exclusiv în conformitate cu instrucțiunile medicului și/sau ale inhaloterapeutului dumneavoastră.

NE-C801KD include accesoriile pentru copii pentru a permite copiilor să se simtă mai confortabil în timpul inhalării. Acesta îmbunătățește respectarea tratamentului medicamentos.

### Modul de funcționare a kitului nebulizator

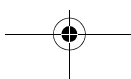
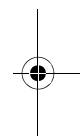
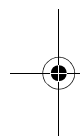
Medicamentul care este pompat prin canalul pentru medicamente este amestecat cu aerul comprimat generat de către pompa compresorului. Aerul comprimat amestecat cu medicamentul este transformat în particule fine și pulverizat fiind împins către deflector.





## Domeniu de utilizare

Scop medical	Acest produs este destinat utilizării în administrarea medicației pe cale inhalatorie în afecțiunile respiratorii.														
Utilizatorul căruia i se adresează produsul	<ul style="list-style-type: none"><li>• Experți medicali autorizați legal, cum ar fi medici, asistente medicale și terapeuți.</li><li>• Îngrijitori sau pacienți sub supravegherea experților medicali calificați pentru tratament la domiciliu.</li><li>• De asemenea, utilizatorul trebuie să poată înțelege funcționarea generală a NE-C801KD și conținutul manualului de instrucțiuni.</li></ul>														
Pacienți cărora li se adresează produsul	Acest produs nu trebuie utilizat de către pacienți care se află în stare de inconștiență sau care nu respiră spontan.														
Mediu	Acest produs este destinat utilizării în unități medicale, cum ar fi spitale, clinici sau cabinete medicale și într-o cameră dintr-o locuință obișnuită.														
Durata de viață a produsului	Durata de viață a produsului este următoarea, cu condiția ca acesta să fie utilizat pentru a nebuliza 2ml de medicament, de 2 ori pe zi, în intervale de 6 minute, la temperatura camerei (23°C). Durata de viață poate varia în funcție de mediul de utilizare. Utilizarea frecventă a produsului poate scurta durata de viață a acestuia.														
	<table><tr><td>Compresor (unitatea principală)</td><td>5 ani</td></tr><tr><td>Kit de nebulizare (Capac, inhalator, cap pulverizator, rezervor de medicamente)</td><td>1 an</td></tr><tr><td>Accesoriu pentru copii</td><td>1 an</td></tr><tr><td>Piesă de gură</td><td>1 an</td></tr><tr><td>Tub de aer (PVC, 100cm)/(Silicon, 100cm)</td><td>1 an</td></tr><tr><td>Filtru de aer</td><td>60 de zile</td></tr><tr><td>Mască (PVC)/(SEBS)</td><td>1 an</td></tr></table>	Compresor (unitatea principală)	5 ani	Kit de nebulizare (Capac, inhalator, cap pulverizator, rezervor de medicamente)	1 an	Accesoriu pentru copii	1 an	Piesă de gură	1 an	Tub de aer (PVC, 100cm)/(Silicon, 100cm)	1 an	Filtru de aer	60 de zile	Mască (PVC)/(SEBS)	1 an
Compresor (unitatea principală)	5 ani														
Kit de nebulizare (Capac, inhalator, cap pulverizator, rezervor de medicamente)	1 an														
Accesoriu pentru copii	1 an														
Piesă de gură	1 an														
Tub de aer (PVC, 100cm)/(Silicon, 100cm)	1 an														
Filtru de aer	60 de zile														
Mască (PVC)/(SEBS)	1 an														
Precauții de utilizare	Avertismentele și precauțiile descrise în manualul de instrucțiuni trebuie respectate.														

**RO**



## Instrucțiuni importante de siguranță

Citiți toate informațiile din manualul de instrucțiuni și orice alte prospecte incluse în cutie, înainte de utilizarea acestui dispozitiv.

Atunci când utilizați un produs electric, în special în prezența copiilor, precauțiile de siguranță de bază trebuie întotdeauna respectate inclusiv următoarele:

### **⚠ Avertisment:**

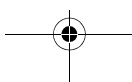
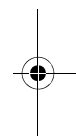
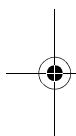
Indică o situație cu potențial periculos care, dacă nu este evitată, poate avea ca urmare rănirea gravă.

### **(Utilizare)**

- Pentru tipul, doza și condițiile de administrare a medicamentului, respectați indicațiile medicului.
- Dacă aveți orice reacție alergică sau alte dificultăți în timpul utilizării, opriți imediat utilizarea aparatului și consultați medicul.
- Nu utilizați numai apă în nebulizator, în scopul inhalării.
- Nu lăsați dispozitivul și accesoriul pentru copii la îndemâna bebelușilor și a copiilor nesupravegheați. Este posibil ca dispozitivul să conțină piese de mici dimensiuni ce pot fi înghițite.
- Nu lăsați bebelușii și copii să se joace cu accesoriul pentru copii. Accesoriul pentru copii nu este o jucărie, ci o componentă a kitului de nebulizare.
- Nu depozitați tubul de aer atât timp cât în interior a rămas umezeală sau medicament.
- Nu utilizați sau nu depozitați dispozitivul în locuri în care acesta este posibil să fie expus gazelor toxice sau substanțelor volatile.
- Nu utilizați dispozitivul în locuri în care acesta este posibil să fie expus gazelor inflamabile.
- Nu acoperiți compresorul cu o pătură, un prosop sau alt tip de material în timpul utilizării.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că kitul de nebulizare și accesoriul pentru copii sunt curate.
- Eliminați întotdeauna medicamentul rămas după utilizare și utilizați medicament proaspăt de fiecare dată.
- Nu utilizați nebulizatorul în circuitele respiratorii ale aparatelor de anestezie sau de ventilație.
- Depozitați componentele într-un loc curat, pentru evitarea infecțiilor.

### **(Risc de electrocutare)**

- Nu utilizați compresorul sau adaptorul de c.a. dacă acestea sunt umede și nici nu le conectați la o sursă de alimentare electrică sau la alte dispozitive cu mâinile umede.
- Compresorul și adaptorul de c.a. nu sunt etanșe. Nu vărsați apă sau alte lichide pe aceste componente. În cazul în care vărsați lichid pe acestea, deconectați imediat adaptorul de c.a. și ștergeți lichidul cu tifon sau alt material absorbant.
- Nu introduceți compresorul în apă sau în alt lichid.
- Nu utilizați sau nu depozitați dispozitivul în locații umede, cum ar fi sala de baie.
- Utilizați numai adaptorul de c.a. OMRON original. Utilizarea unui adaptor de c.a. neadecvat poate deteriora dispozitivul.
- Nu utilizați dispozitivul cu un cablu de alimentare sau o priză avariate.
- Păstrați cablul de alimentare la distanță de suprafețele încălzite.
- Citiți și respectați „Informații importante privind compatibilitatea electromagnetică (EMC)” (pagina 25) din secțiunea Date tehnice.





### **(Curățarea și dezinfectarea)**

La curățarea sau dezinfectarea componentelor, respectați regulile de mai jos. Nerespectarea acestor reguli poate avea ca rezultat deteriorarea aparatului, nebulizarea ineficientă sau infecții. Pentru instrucțiuni, consultați secțiunea „Curățare și dezinfectare“.

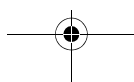
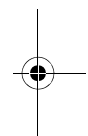
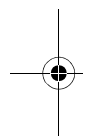
- Curățați și dezinfectați kitul de nebulizare, masca sau piesa de gură înainte de a le utiliza în următoarele situații:
  - pentru prima dată de la achiziționare;
  - dacă dispozitivul nu a fost utilizat o perioadă îndelungată de timp;
  - dacă același dispozitiv este utilizat de mai multe persoane.
- Spălați sau ștergeți componentele după utilizare și asigurați-vă că acestea sunt bine dezinfectate, uscate și depozitate într-un loc curat.
- Nu lăsați soluția de curățare să se usuce pe componente.

### **⚠ Atenție:**

Indică o situație posibil periculoasă care, dacă nu este evitată, poate cauza leziuni minore sau moderate sau daune materiale.

### **(Utilizare)**

- Pentru a preveni ștrangularea cu cablul de alimentare sau cu tubul de aer, sau rănile produse în cazul efectuării unei manevre greșite, vă rugăm să supravegheați cu atenție acest aparat în cazul în care este folosit de sau în apropierea copiilor sau a persoanelor invalide.
- Asigurați-vă că părțile componente sunt atașate corect.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că, capul pulverizator este montat corect.
- Asigurați-vă că filtrul de aer este corect atașat.
- Asigurați-vă că filtrul de aer este curat. Dacă filtrul de aer a fost utilizat timp de peste 60 de zile, înlocuiți-l cu unul nou.
- Nu vărsați lichid sau medicament pe compresor.
- Nu înclinați kitul de nebulizare astfel încât unghiul acestuia să fie mai mare de 45 de grade în toate direcțiile și nici nu-l agitați în timpul utilizării.
- Nu utilizați sau nu depozitați dispozitivul atunci când tubul de aer este îndoit.
- Utilizați doar componente de nebulizare, tub de aer, filtru de aer sau capac pentru filtrul de aer originale.
- Nu adăugați mai mult de 7ml de medicament în rezervorul de medicamente.
- Nu transportați sau nu lăsați nesupravegheat kitul de nebulizare în timp ce în rezervor se află medicamente.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat, la îndemâna copiilor sau a persoanelor lipsite de discernământ.
- Nu supuneți dispozitivul sau componentele la șocuri puternice, precum scăparea acestora pe podea.
- Nu deformați capul pulverizator și nu găuriți duza rezervorului de medicamente cu un ac sau orice alt obiect ascuțit.
- Nu introduceți degetele sau obiecte în interiorul compresorului.
- Nu demontați sau nu încercați să reparați compresorul sau adaptorul de c.a.
- Nu lăsați dispozitivul sau componentele acestuia în locuri în care ar putea fi expuse unor valori extreme de temperatură sau unor modificări ale valorilor de umiditate, cum ar fi în interiorul unui vehicul în timpul verii sau în locuri în care vor fi expuse razelor solare directe.
- Nu blocați capacul filtrului de aer.
- Nu utilizați dispozitivul în timpul somnului sau în stare de somnolență.
- Nu blocați fanta între capacul de protecție și orificiul de aer pentru inhalare.
- Aprobabil exclusiv pentru uz uman.
- Dacă dispozitivul este utilizat continuu, este posibil ca durata de viață a acestuia să se reducă.
- Limitați utilizarea la intervale de 20 de minute și permiteți un interval de 40 de minute înainte de reutilizarea dispozitivului.
- Atunci când utilizați dispozitivul, este posibil ca unitatea principală să se încălzească.

**RO**



- Nu atingeți unitatea principală decât în scopul efectuării operațiunilor necesare, cum ar fi deconectarea de la alimentarea electrică în timpul nebulizării.
- Pentru a evita depunerea de reziduuri de medicament la nivelul feței, ștergeți-vă pe față după scoaterea măștii.
- Nu utilizați un kit de nebulizare sau o piesă de gură deteriorate.
- În timpul utilizării aparatului, asigurați-vă că nu există niciun telefon mobil sau orice alt tip de dispozitiv electric care emite câmpuri electromagnetice pe o rază de 30 de cm. Acest lucru poate reduce performanța aparatului.

#### **(Risc de electrocutare)**

- Decuplați întotdeauna de la priză adaptorul de c.a. după utilizare și înainte de curățare.
- Conectați aparatul la o priză cu tensiune electrică adecvată. Nu supraîncărcați prizele electrice sau nu utilizați cabluri prelungitoare.
- Scoateți întotdeauna adaptorul de c.a. din dispozitiv după utilizare și înainte de curățare.
- Nu utilizați în mod incorect cablul de alimentare al adaptorului de c.a.
- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul compresorului sau al adaptorului de c.a.
- Schimbările sau modificările care nu sunt aprobate de OMRON HEALTHCARE vor atrage după sine anularea garanției.
- Nu trageți cu putere cablul adaptorului de c.a.

#### **(Curățarea și dezinfectarea)**

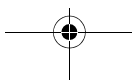
La curățarea sau dezinfectarea componentelor, respectați regulile de mai jos. Nerespectarea acestor reguli poate avea ca rezultat deteriorarea aparatului, nebulizarea ineficientă sau infecții. Pentru instrucțiuni, consultați secțiunea „Curățare și dezinfectare“.

- Nu utilizați un cuptor cu microunde, un uscător de vase sau un uscător de păr pentru a usca dispozitivul ori părțile componente.
- Nu utilizați o autoclavă, un sterilizator cu oxid de etilenă sau un sterilizator cu plasmă la temperatură redusă.
- În cazul în care dezinfectați componentele prin fierbere, asigurați-vă că recipientul nu fierbe fără apă. În caz contrar se poate produce un incendiu.

#### **Măsuri generale de siguranță:**

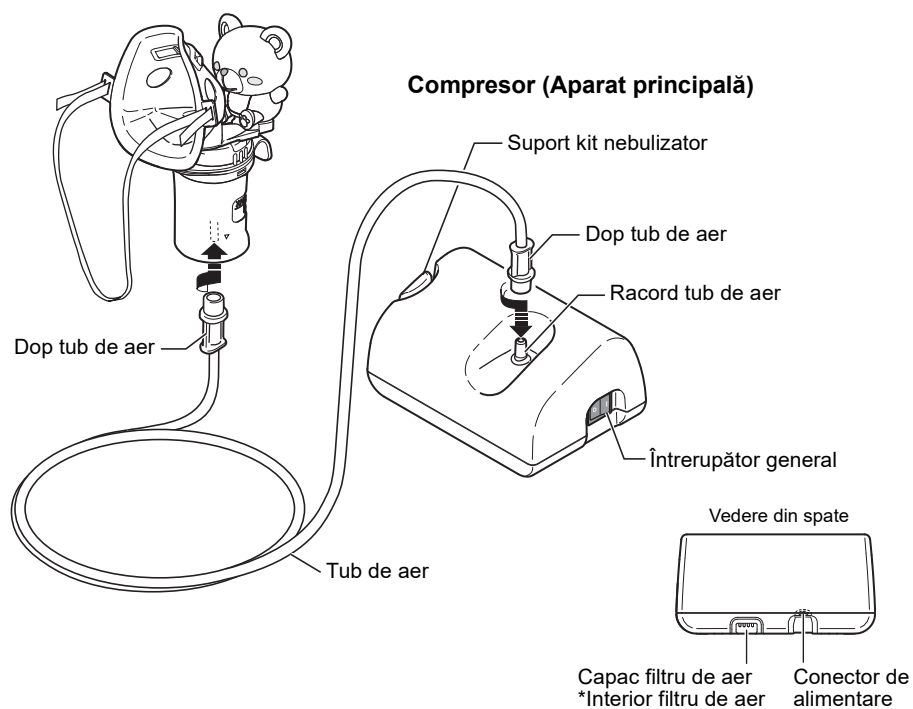
- Inspectați dispozitivul și componentele înainte de fiecare utilizare a acestora și verificați să nu existe probleme. În special, asigurați-vă că ați verificat următoarele:
  - Capul pulverizator, duza, accesoriul pentru copii sau tubul de aer nu sunt deteriorate.
  - Duza nu este înfundată.
  - Compresorul funcționează în condiții normale.
- Atunci când utilizați dispozitivul, se vor genera zgomote și vibrații, cauzate de pompa compresorului. De asemenea, vor exista zgomote cauzate de emisia aerului comprimat din kitul nebulizator. Acest lucru este normal și nu indică o defecțiune.
- Utilizați dispozitivul exclusiv în scopul destinat. Nu utilizați dispozitivul în niciun alt scop.
- Nu utilizați dispozitivul la temperaturi mai mari de +40°C.
- Asigurați-vă că tubul de aer este bine fixat pe compresor și pe kitul de nebulizare și că acesta nu se poate desprinde. Răsuciți ușor dopul tubului de aer atunci când îl introduceți în racordurile tubului de aer pentru a evita deconectarea tubului de aer în timpul utilizării.
- Adaptorul de c.a. este prevăzut astfel încât dispozitivul să poată fi complet izolat de sursa de alimentare electrică. Pentru a izola complet dispozitivul de la sursa de alimentare electrică, decuplați ștecărul de la priza electrică.
- Citiți și respectați „Eliminarea corectă a deșeurilor provenite de la acest produs“ din secțiunea Date tehnice (pagina 25) atunci când eliminați la deșeurii aparatul și orice accesorii sau componente opționale uzate.

**Păstrați aceste instrucțiuni pentru o consultare ulterioară.**

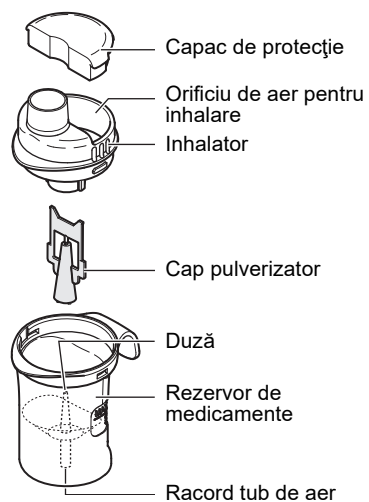


## 1. Cunoașterea aparatului dumneavoastră

### Kit de nebulizare



### Kit de nebulizare



### Accesorii pentru copii (Ursuleț)



RO



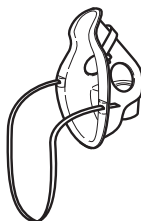
## 1. Cunoașterea aparatului dumneavoastră

### Alte elemente incluse

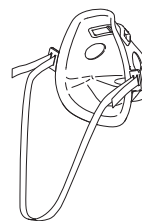
Piesă de gură



Mască pentru copii (PVC)



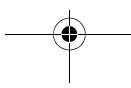
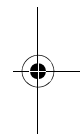
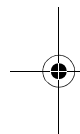
Mască pentru bebeluși (PVC)



Filte de aer de rezervă × 5



Adaptor de c.a.  
Săculeț de depozitare  
Manual de instrucțiuni  
Card de garanție



## 2. Pregătirea nebulizatorului pentru utilizare

### **⚠ Avertisment:**

Curățați și dezinfectați kitul de nebulizare, masca sau piesa de gură înainte de a le utiliza în următoarele situații:

- pentru prima dată de la achiziționare;
- dacă dispozitivul nu a fost utilizat o perioadă îndelungată de timp;
- dacă același dispozitiv este utilizat de mai multe persoane.

Pentru instrucțiuni, consultați secțiunea „Curățare și dezinfectare“.

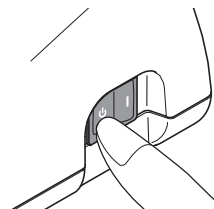
Pentru instrucțiuni privind curățarea și dezinfectarea, consultați secțiunea 4 (paginile 16-18).

**Notă:** Asigurați-vă că filtrul de aer este înlocuit regulat. Consultați Secțiunea 7 „Înlocuirea filtrului de aer“ (pagina 20).

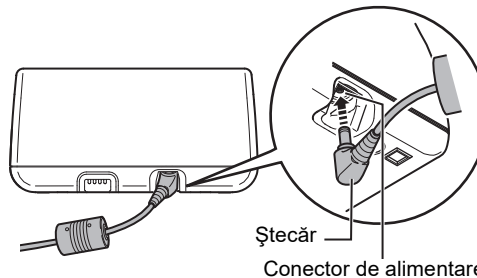
### 2.1 Conectarea adaptorului de c.a.

1. Asigurați-vă că întrerupătorul general este deconectat.

Verificați ca întrerupătorul general să fie în poziția oprit (⏻).



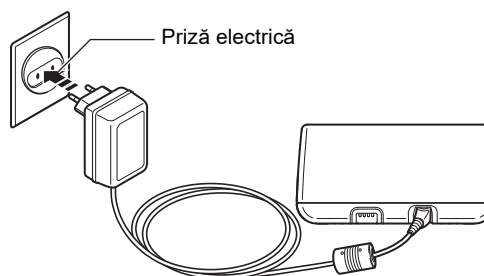
2. Introducerea ștecărilor adaptorului de c.a. în conectorul de alimentare de pe compresor.



3. Introduceți ștecărul adaptorului de c.a. în priză electrică.

#### **Note:**

- Atunci când deconectați adaptorul de c.a., scoateți ștecărul adaptorului de c.a. din priză electrică înainte de scoaterea conectorului de alimentare de pe compresor.
- Nu așezați aparatul în locuri în care nu aveți acces pentru a scoate cu ușurință din priză cordonul de alimentare.



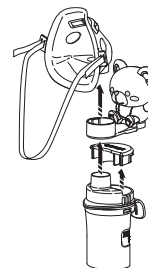
RO



## 2. Pregătirea nebulizatorului pentru utilizare

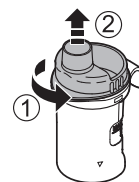
### 2.2 Adăugarea medicamentelor și montarea componentelor

1. Scoateți masca sau piesa de gură, accesoriul pentru copii și capacul de pe kitul de nebulizare.



2. Demontați inhalatorul împreună cu capul pulverizator de pe rezervorul de medicamente.

- 1) Rotiți inhalatorul în sens antiorar.
- 2) Ridicați inhalatorul în exteriorul rezervorului de medicamente.



3. Adăugați cantitatea corectă de medicament prescris în rezervorul de medicamente.

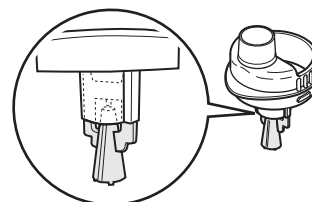
**⚠ Atenție:**

Capacitatea rezervorului de medicamente este de 2 până la 7ml.

**Notă:** Gradația de pe kitul nebulizator are doar scop de referință. Gradația de pe partea exterioară a rezervorului nu este vizibilă cu capul pulverizator montat. Vă rugăm utilizați gradația de pe seringă sau flaconul dvs. pentru măsurarea precisă a medicamentului.

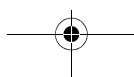
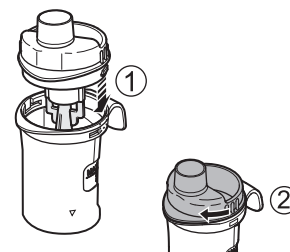


4. Asigurați-vă că, capul pulverizator este bine fixat pe inhalator.



5. Puneți inhalatorul la loc în rezervorul de medicamente.

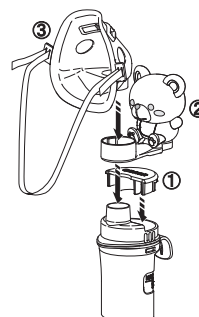
- 1) Aliniați proeminența de pe inhalator cu marcajul de pe rezervorul de medicamente, după cum se indică în figură.
- 2) Rotiți inhalatorul în sens orar și aliniați cu rezervorul de medicamente până la fixarea acestora cu un clic.



## 2. Pregătirea nebulizatorului pentru utilizare

**6.** Atașați capacul, accesoriul pentru copii, masca sau piesa de gură pe kitul de nebulizare.

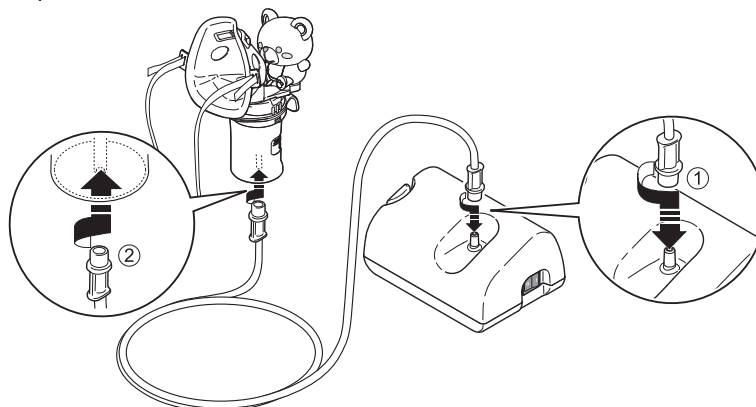
- 1) Atașați capacul de protecție pe orificiul de aer pentru inhalare.
- 2) Atașați accesoriul pentru copii pe inhalator.
- 3) Atașați masca sau piesa de gură pe inhalator.



**Notă:** În cazul în care cantitatea de aerosoli este prea mică, nu este necesar să puneți capacul de protecție.

**7.** Atașați tubul de aer.

- 1) Răsuciți ușor dopul tubului de aer și fixați-l cu putere în racordul tubului de aer de pe compresor.
- 2) Răsuciți ușor dopul tubului de aer și fixați-l cu putere în racordul tubului de aer de pe rezervorul de medicamente.



**Note:**

- Asigurați-vă că tubul de aer este bine fixat pe compresor și pe kitul de nebulizare și că acesta nu se poate desprinde. Răsuciți ușor dopul tubului de aer atunci când îl introduceți în racordurile tubului de aer pentru a evita deconectarea tubului de aer în timpul utilizării.
- Aveți grijă să nu vărsați medicamentul atunci când atașați tubul de aer. Mențineți kitul nebulizator în poziție verticală.

RO

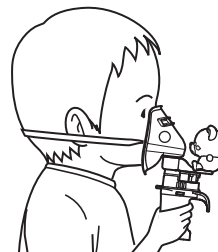
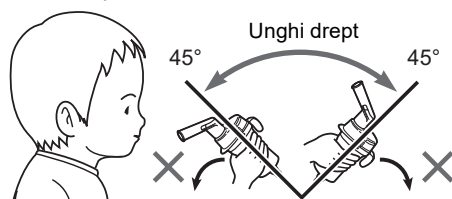
### 3. Administrarea medicamentului

1. Țineți kitul nebulizator după cum se indică în partea dreaptă.

Respectați instrucțiunile medicului dvs.

**⚠ Atenție:**

Nu înclinați kitul de nebulizare la un unghi mai mare de 45 de grade în toate direcțiile. Medicamentul poate pătrunde direct în gură sau ar putea cauza o nebulizare inefficientă.



2. Apăsați întrerupătorul general în poziția pornit ( I ). Compresorul pornește și începe nebulizarea.

**Notă:** Observați dacă se generează aerosoli.

**Pentru a opri nebulizarea**

Apăsați întrerupătorul general în poziția oprit ( I ).

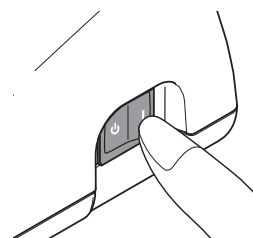
**⚠ Avertisment:**

**Nu acoperiți compresorul cu o pătură, un prosop sau alt tip de material în timpul utilizării.**

**⚠ Atenție:**

- Nu blocați capacul filtrului de aer.
- Limitați utilizarea la intervale de 20 de minute și permiteți un interval de 40 de minute înainte de reutilizarea dispozitivului.
- Atunci când utilizați dispozitivul, este posibil ca unitatea principală să se încălzească.
- Nu atingeți unitatea principală decât în scopul efectuării operațiilor necesare, cum ar fi deconectarea de la alimentarea electrică în timpul nebulizării.

**Notă:** Nu lăsați compresorul în funcțiune pe o perioadă îndelungată de timp. Aceasta ar putea cauza supraîncălzirea sau funcționarea necorespunzătoare a compresorului.

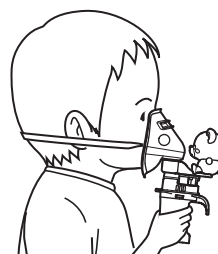


3. Inhalați medicamentul conform instrucțiunilor medicului și/sau ale consilierului dvs. medical.

Atașați masca astfel încât aceasta să acopere nasul și gura dvs. și inhalați medicația.  
Expirați prin mască.

**Utilizarea piesei de gură**

Introduceți piesa de gură în gură și inhalați medicamentul respirând normal.  
Expirați normal prin piesa de gură.



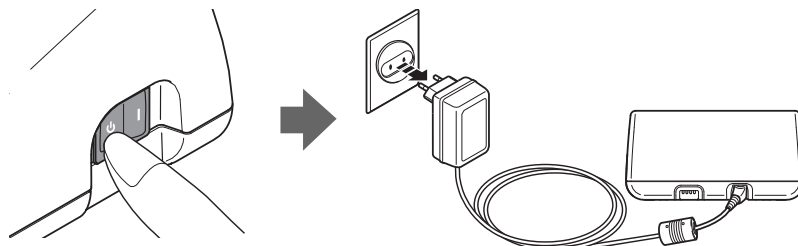
## 3. Administrarea medicamentului

4. La finalizarea tratamentului, deconectați alimentarea electrică. Verificați să nu existe condens sau umezeală în tubul de aer. Deconectați adaptorul de c.a. de la priza electrică și deconectați-l de la aparat.

**Notă:** Fixați în siguranță și apăsați în jos fișa de rețea pentru a deconecta adaptorul c.a.

**⚠ Atenție:**

Nu trageți de cablul de alimentare.  
Acesta poate fi deteriorat.



**⚠ Avertisment:**

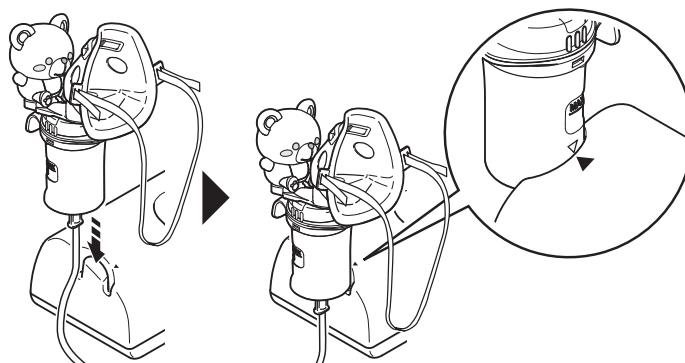
Este posibil ca în tubul de aer să se producă condens. Nu depozitați tubul de aer dacă acesta conține condens sau umiditate. Aceasta ar putea cauza infecții datorită bacteriilor.

Dacă în tubul de aer a rămas umiditate sau lichid, asigurați-vă să respectați procedurile de mai jos pentru a îndepărta orice urme de umiditate din interiorul tubului de aer.

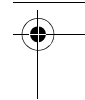
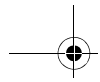
- 1) Asigurați-vă că tubul de aer este conectat încă la racordul de aer de pe compresor.
- 2) Scoateți tubul de aer de pe kitul nebulizator.
- 3) Porniți compresorul și pompați aerul prin tubul de aer pentru a îndepărta umiditatea.

Utilizați suportul kitului nebulizator ca suport temporar pentru kitul nebulizator.

**Notă:** Aliniați marcajul de pe unitate cu marcajul de pe kitul de nebulizare, după cum este indicat



RO



## 4. Curățare și dezinfectare

### 4.1 Curățarea

Curățați componentele după fiecare utilizare pentru a îndepărta medicamentul rezidual. Acest lucru va preveni nebulizarea ineficientă sau infectarea.

#### ■ Componente lavabile

- **Kit de nebulizare (inhalator, rezervor de medicamente), accesoriu pentru copii, mască, piesă de gură, tub de aer (din silicon)**

Spălați-le în apă caldă și detergent neagresiv (neutru). Clătiți-le bine cu apă caldă menajeră curată și lăsați-le să se usuce într-un loc curat.

- **Cap pulverizator**

Spălați-l sub jet de apă.

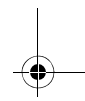
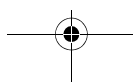
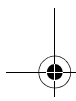
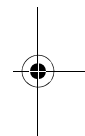
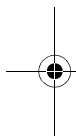
#### ■ Componente nelavabile

- **Compresor, tub de aer (PVC)**

În primul rând, asigurați-vă că ștecherul este deconectat de la priza electrică. Ștergeți-le cu o lavetă moale, umezită cu apă și detergent neagresiv (neutru).

- **Filtru de aer**

Nu spălați sau curățați filtrul de aer. În cazul în care filtrul se umezește, înlocuiți-l. Filtrele de aer umede pot cauza blocaje.





## 4.2 Dezinfectarea

Dezinfectați întotdeauna componentele, după ultimul tratament al zilei. Dacă piesele sunt foarte murdare, înlocuiți-le cu unele noi.

Pentru alegerea unei metode de dezinfectare, consultați tabelul de la pagina 18.

### ⚠ **Atenție:**

Nu utilizați o autoclavă, un sterilizator cu oxid de etilenă sau un sterilizator cu plasmă la temperatură redusă.

**Notă:** În urma spălărilor și dezinfectărilor repetate, inscripțiile de pe suprafețele accesoriului pentru copii se pot șterge.

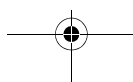
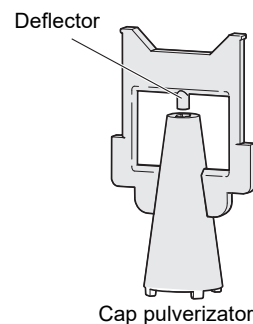
### **Manevrarea capului pulverizator**

Capul pulverizator este o componentă importantă care este utilizată pentru pulverizarea medicamentului.

Asigurați-vă să respectați următoarele precauții la manevrarea acestuia.

#### **Note:**

- Spălați întotdeauna capul pulverizator după fiecare utilizare.
- Nu utilizați o perie sau un ac etc., pentru curățarea componentelor.
- Atunci când dezinfectați prin fierbere componentele, asigurați-vă să le fierbeți într-o cantitate mare de apă.
- Nu fierbeți capul pulverizator împreună cu alte obiecte decât cu accesoriile aplicabile ale nebulizatorului.
- Nu utilizați un cuptor cu microunde, un uscător de vase sau un uscător de păr pentru uscarea componentelor.



## 4. Curățare și dezinfectare

o: aplicabil X: inaplicabil

Metodă de dezinfectare	Componente	Piesă de gură	Kit de nebulizare	Tub de aer (Silicon, 100 cm) (opțional)	Mască pentru bebeluși (PVC) Mască pentru copii (PVC)	Accesorii pentru copii	Tub de aer (PVC, 100 cm)	Filtru de aer
	Materiale	PP	PP (Cap pulverizator: PC)	Tub: Conector din silicon: PP	Mască: PVC (Fără ftalat) Bandă: Cauciuc**	PP, PVC (Fără ftalat)	PVC (Fără ftalat)	Poliester
<b>A</b>	Alcool							
	Etanol dezinfectant	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	X	X	X
	Hipoclorit de sodiu Milton* (0,1%, 15 min.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	X	X
<b>B</b>	Fierbere	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	X	X	X	X

\* un exemplu de dezinfectant disponibil în magazine. (Informațiile din tabel cu privire la concentrația și durata de utilizare sunt valabile în condiții în care durata de viață a componentelor este testată cu fiecare dezinfectant utilizat, în modul descris în manualul de instrucțiuni. Rețineți că nu a fost efectuată testarea pentru asigurarea eficienței dezinfectanților. Nu există intenția de a sugera că este necesară utilizarea unor astfel de dezinfectanți. Condițiile de utilizare și ingredientele dezinfectantului diferă în funcție de producător. Citiți cu atenție manualele de instrucțiuni înainte de a utiliza și aplicați dezinfectant pe fiecare componentă în mod adecvat. Rețineți că durata de viață a componentelor poate fi mai scurtă în funcție de condiții, mediu și frecvență de utilizare)

\*\* Scoateți banda de cauciuc de pe mască înainte de dezinfectare.

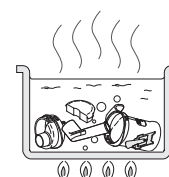
\*\*\*Banda nu este fabricată din latex (cauciuc) natural.

**A. Utilizați un dezinfectant disponibil pe piață. Respectați instrucțiunile furnizate de către producătorul dezinfectantului.**

**Notă:** Nu curățați niciodată cu benzen, dizolvant sau substanțe chimice inflamabile.

**B. Componentele pot fi fierte între 15 până la 20 de minute.**

După fierbere, scoateți cu atenție componentele, îndepărtați excesul de apă și lăsați-le să se usuce într-un mediu curat.



## 5. Întreținere și depozitare

Pentru a menține dispozitivul dvs. în perfectă stare și pentru a-l proteja împotriva avarierii, respectați aceste instrucțiuni:

### ⚠ Atenție:

- Nu lăsați aparatul nesupravegheat, la îndemâna copiilor sau a persoanelor lipsite de discernământ.
- Nu supuneți dispozitivul sau componentele la șocuri puternice, precum scăparea acestora pe podea.
- Nu transportați sau nu lăsați nesupravegheat kitul de nebulizare în timp ce în rezervor se află medicamente.

### Note:

- Nu depozitați dispozitivul în medii cu temperaturi ridicate sau scăzute extreme, cu valori ridicate de umiditate sau sub acțiunea razelor solare directe.
- Nu îndoiți sau nu pliați tubul de aer.
- Eliminați la deșeurii dispozitivul și accesoriile uzate sau componentele opționale conform normelor locale aplicabile.
- Nu curățați niciodată cu benzen, dizolvant sau substanțe chimice inflamabile.
- Kitul nebulizator trebuie înlocuit după un an de utilizare.



## 6. Eliminarea condensului din tubul de aer

Dacă în tubul de aer a rămas umiditate sau lichid, asigurați-vă să respectați procedurile de mai jos pentru a îndepărta orice urme de umiditate din interiorul tubului de aer.

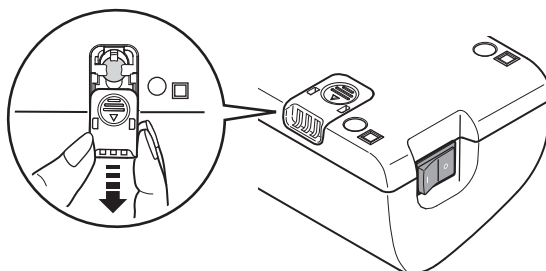
- 1) Asigurați-vă că tubul de aer este conectat la racordul de aer de pe compresor.
- 2) Demontați tubul de aer de pe kitul de nebulizare.
- 3) Porniți compresorul și pompați aerul prin tubul de aer pentru a îndepărta umezeala.

RO

## 7. Înlocuirea filtrului de aer

Dacă filtrul de aer a fost utilizat timp de mai mult de 60 de zile, înlocuiți-l cu un filtru nou.

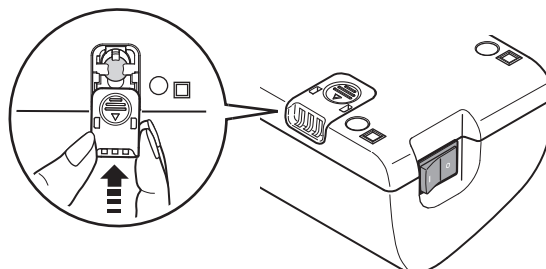
1. Scoateți capacul filtrului de aer de pe aparat.



2. Înlocuiți filtrul de aer.



3. Remontați capacul filtrului de aer.  
Asigurați-vă că acesta este instalat corect.



### Note:

- Utilizați exclusiv filtrele de aer OMRON, concepute pentru acest dispozitiv. Nu utilizați fără un filtru.
- Nu există o orientare frontală sau posterioară pentru filtrele de aer.
- Verificați ca filtrele de aer să fie curate (noi), înainte de montarea acestora.
- Nu spălați și nu curățați filtrul de aer. În cazul în care filtrul se umezește, înlocuiți-l. Filtrele de aer umede pot cauza blocaje.
- Vă rugăm contactați reprezentantul dvs. OMRON pentru filtre de aer suplimentare sau în cazul avarierii sau lipsei componentelor.

## 8. Identificarea și remedierea defecțiunilor

Dacă apar oricare dintre problemele prezentate mai jos în timpul utilizării, verificați mai întâi să nu existe niciun dispozitiv electric pe o rază de 30 de cm. Dacă problema persistă, vă rugăm să consultați tabelul de mai jos.

Problemă	Cauză	Remediu
Nu se întâmplă nimic atunci când apăsați întrerupătorul general.	Adaptorul de c.a. este conectat corect la priza electrică și la compresor?	Verificați ca ștecărul să fie introdus într-o priză electrică. Decuplați și cuplați din nou ștecherul dacă este necesar.
Nu are loc nebulizarea sau rată de nebulizare scăzută, atunci când unitatea este conectată la alimentarea electrică.	Există medicament în rezervorul de medicamente?	Adăugați cantitatea corectă de medicament în rezervorul de medicament.
	Există prea mult/prea puțin medicament în rezervorul de medicamente?	
	Capul pulverizator lipsește sau nu a fost montat corect?	Atașați corect capul pulverizator.
	Kitul nebulizator este montat corect?	Montați kitul nebulizator corect.
	Duza este înfundată?	Asigurați-vă că duza nu este înfundată.
	Kitul nebulizator este înclinat într-un unghi ascuțit?	Asigurați-vă că kitul nebulizator nu este înclinat într-un unghi mai mare de 45 de grade.
	Tubul de aer este conectat corect?	Asigurați-vă că tubul de aer este conectat corect la compresor și la kitul nebulizator.
	Tubul de aer este îndoit sau avariat?	Asigurați-vă că tubul de aer nu prezintă strangulări.
	Tubul de aer este înfundat?	Asigurați-vă că tubul de aer nu este înfundat.
	Filtrul de aer este murdar?	Înlocuiți filtru de aer cu un filtru nou.
Dispozitivul emite zgomote anormal de puternice.	Capacul filtrului de aer este atașat corect?	Atașați corect capacul filtrului de aer.
Dispozitivul este foarte fierbinte.	Aparatul este acoperit?	Nu acoperiți aparatul cu niciun tip de material în timpul utilizării.
	Dispozitivul funcționează continuu de peste 20 de minute?	Limitați utilizarea la intervale de 20 de minute și permiteți un interval de 40 de minute înainte de reutilizarea dispozitivului.

RO

**Notă:** În cazul în care remediu sugerat nu rezolvă problema, nu încercați să reparați dispozitivul - niciuna dintre componentele unității nu poate fi reparată de către utilizator. Returnați unitatea la magazinul de comercializare cu amănuntul sau la distribuitorul autorizat de către OMRON.

## 9. Date tehnice

<b>Categoria produsului:</b>	Nebulizatoare
<b>Descriere produs:</b>	Nebulizator cu compresor
<b>Model (cod):</b>	NE-C801KD (NE-C801S-KDE(V))
<b>Putere nominală (adaptor de c.a.):</b>	100-240 V ~ 350 mA, 50/60 Hz
<b>Valoare nominală (Nebulizator cu compresor):</b>	12 V ~ 0,8 A
<b>Regim de funcționare:</b>	Funcționare intermitentă 20 min. PORNIT / 40 min. OPRIT
<b>Temperatura/ Umiditatea/Presiunea atmosferică în condiții de funcționare:</b>	Între +10°C și +40°C, între 30% și 85% umiditate relativă (fără condens)/între 700 și 1060 hPa
<b>Temperatură/umiditate/ presiune atmosferică pentru transport și depozitare:</b>	Între -20°C și +60°C, între 10% și 95% umiditate relativă (fără condens)/între 700 și 1060 hPa
<b>Greutate:</b>	Aprox. 290 g (numai compresorul)
<b>Dimensiuni:</b>	Aprox. 142 (L) × 72 (Î) × 98 (A) mm (numai compresorul)
<b>Cuprins:</b>	Compresor, kit de nebulizare, accesoriu pentru copii (Ursuleț), Tub de aer (PVC, 100 cm), 5 buc. filtre de aer de rezervă, piesă de gură, Mască pentru bebeluși (PVC), mască pentru copii (PVC), transformator de c.a., săculeț de depozitare, manual de instrucțiuni, card de garanție.
<b>Clasificări:</b>	Clasa II (Protecție împotriva șocurilor electrice), Tipul BF (componentă aplicată); piesă de gură, mască pentru copii, mască pentru bebeluși IP21 (protecție împotriva factorilor externi)

# CE 0197

### Note:

- Specificațiile tehnice pot fi modificate fără aviz prealabil.
- Acest produs OMRON este produs și testat conform sistemului strict de control al calității dezvoltat de OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japonia.
- Este posibil ca dispozitivul să nu funcționeze în cazul în care condițiile de temperatură și de tensiune sunt diferite față de cele definite în specificații.
- Dacă aparatul este depozitat la temperatura maximă sau minimă de depozitare și transport, și este mutat într-un mediu cu o temperatură de 20°C, vă recomandăm să așteptați aproximativ 2 ore înainte de a-l utiliza.
- Nu utilizați dispozitivul în locuri în care acesta este posibil să fie expus gazelor inflamabile.
- Acest aparat respectă prevederile Standardului European EN13544-1:2007+A1:2009, Echipament de terapie respiratorie – Partea 1: Sistemele de nebulizare și componentele acestora.
- Clasificarea IP reprezintă gradul de protecție asigurat prin carcasă în conformitate cu IEC 60529. Compresorul și adaptorul de c.a. sunt protejate împotriva acțiunii obiectelor solide străine cu diametrul de 12 mm și mai mari, cum ar fi un deget, precum și împotriva picăturilor de apă care cad vertical și care ar putea cauza probleme în timpul funcționării normale.
- Vă rugăm să raportați producătorului și autorităților competente din Statul Membru în care sunteți stabilit problemele grave apărute în legătură cu aparatul.

## 9. Date tehnice

Descrierea simbolurilor	
	Este necesar ca utilizatorul să consulte instrucțiunile de utilizare
	Componentă aplicată - tip BF Gradul de protecție împotriva electrocutării (pierderilor de curent)
	Clasa II Protecție împotriva electrocutării
IP XX	Grad de protecție împotriva factorilor externi conform IEC 60529
	Marcajul CE
	Număr de serie
	Dispozitiv medical
	Data fabricării
	Limită de temperatură
	Limită de umiditate
	Limită de presiune atmosferică
	OPRIRE sau Așteptare
	PORNIRE
	Indicație privind polaritatea conectorului
	Siguranță
	Produs destinat exclusiv uzului în spații interioare
	Curent alternativ
	Curent continuu
	Certificat de TÜV
	Nivel de eficiență al alimentării electrice
	Sigla companiei furnizorului adaptorului de c.a.
	Sigla companiei furnizorului adaptorului de c.a.

RO

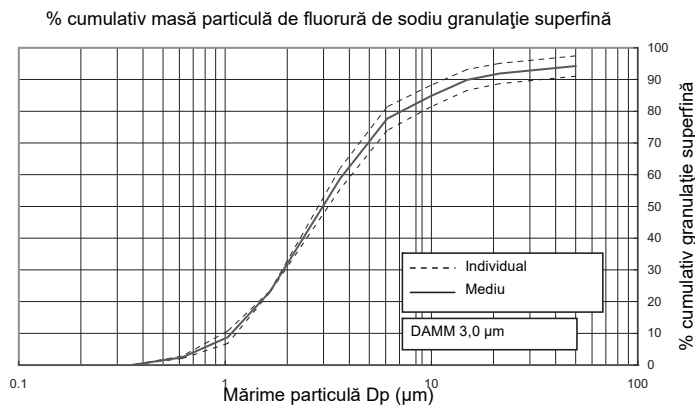
## 9. Date tehnice

Descrierea simbolurilor	
COMP <b>A-I-R</b> <sup>™</sup>	Marcă comercială a nebulizatoarelor cu compresor OMRON (COMP A-I-R, COMP A-I-R basic, COMP A-I-R Elite, COMP A-I-R Pro)
MICRO <b>A-I-R</b> <sup>™</sup>	Marcă comercială a nebulizatoarelor cu membrană OMRON
ULTRA <b>A-I-R</b> <sup>™</sup>	Marcă comercială a nebulizatoarelor ultrasonice OMRON

**Date tehnice pentru compresorul OMRON NE-C801KD cu OMRON V.V.T. Kit de nebulizare VVT (Virtual Valve Technology):**

<b>Mărime particulă:</b>	**DAMM Aprox. 3 μm DAMM = Diametru aerodinamic median masic
<b>Capacitatea rezervorului de medicamente:</b>	7 ml maxim
<b>Cantitățile corespunzătoare de medicament:</b>	2 ml minim - 7 ml maxim
<b>Nivel de zgomot:</b>	*Nivel de zgomot (la distanța de 1 m) 46 dB
<b>Rată de nebulizare:</b>	*Aprox. 0,3 ml/min (prin pierdere de greutate)
<b>Volumul de aerosoli la ieșire:</b>	**0,47 ml (2 ml, 1% NaF)
<b>Rata volumului de aerosoli la ieșire:</b>	**0,06 ml/min (2 ml, 1% NaF)

Rezultatul măsurătorilor prin impactor în cascadă pentru mărirea particulei\*\*

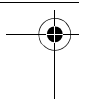


\* Măsurată de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

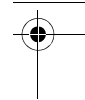
\*\*Măsurată independent de Prof. Dr. Hiroshi Takano, Departamentul de Inginerie Chimică și Știința Materialelor, Facultatea de Știință și Inginerie, Universitatea Doshisha, Kyoto, Japonia, conform EN 13544-1:2007

**Note:**

- Performanțele obținute pot să difere în cazul în care folosiți medicamente precum suspensiile sau medicamentele cu vâscozitate ridicată.  
Consultați fișa tehnică a furnizorului de medicamente pentru detalii suplimentare.
- Consultați site-ul web al OMRON HEALTHCARE EUROPE pentru actualizarea informațiilor tehnice.  
URL: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)



## 9. Date tehnice



### **Informații importante privind compatibilitatea electromagnetică (EMC)**

NE-C801S-KDE fabricat de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. este în conformitate cu standardul EN60601-1-2:2015 privind compatibilitatea electromagnetică (CEM). Documentația suplimentară în conformitate cu acest standard CEM este disponibilă la OMRON HEALTHCARE EUROPE, la adresa menționată în acest manual de instrucțiuni sau pe [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

Pentru informații CEM privind NE-C801S-KDE, accesați site-ul web.

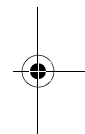
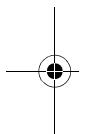


### **Eliminarea corectă a deșeurilor provenite de la acest produs (Deșuri de echipamentele electrice și electronice)**

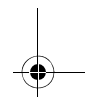
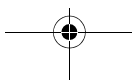
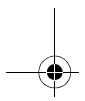
Acest marcaj aplicat pe produs sau în documentația acestuia indică faptul că acesta nu trebuie eliminat împreună cu alte deșuri menajere la sfârșitul duratei de funcționare. Pentru a preveni posibilele daune aduse mediului sau sănătății umane din cauza aruncării necontrolate a deșeurilor, separați acest produs de alte tipuri de deșuri și reciclați-l în mod responsabil pentru a promova refolosirea durabilă a resurselor materiale.

Utilizatorii casnici trebuie să contacteze fie distribuitorul de la care au cumpărat produsul, fie autoritățile locale, pentru detalii privind locul și modul în care pot recicla acest produs într-un mod sigur pentru mediu.

Utilizatorii profesionali trebuie să contacteze furnizorul și să verifice termenii și condițiile contractului de achiziționare. Acest produs nu trebuie eliminat împreună cu alte deșuri comerciale.





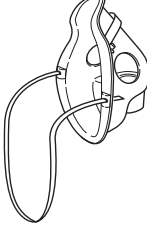
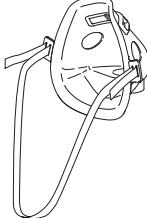


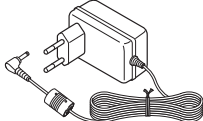


RO

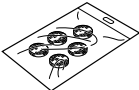


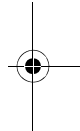
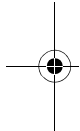
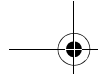
## 10. Accesorii și piese de schimb

### Accesorii medicale opționale

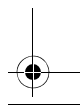
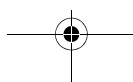
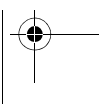
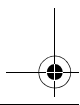
<p><b>Set kit nebulizator N-01 V.V.T. și piesă de gură</b> Model: NEB-NSET3-81E</p>  <p>Piesă de gură</p> <p>Număr kit de nebulizare: N-01</p>	<p><b>Set kit nebulizator N-01 V.V.T. și accesoriu Ursuleț</b> Model: NEB-NKKD1-81E</p> 	<p><b>Set kit nebulizator N-01 V.V.T. și accesoriu lepuș</b> Model: NEB-NKKD2-81E</p> 
<p><b>Piesă de gură</b> Model: NEB-MP-E</p> 	<p><b>Mască pentru copii (PVC)</b> Model: NEB-MSMP-E</p> 	<p><b>Mască pentru bebeluși (PVC)</b> Model: NEB-MSSP-E</p> 
<p><b>Tub de aer (PVC, 100cm)</b> Model: NEB-TP-L10E</p> 	<p><b>Tub de aer (silicon, 100cm)</b> Model: NEB-TSC-L10E</p> 	<p><b>Adaptor de c.a.</b> Model: C30-E-AC</p> 

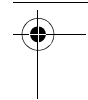
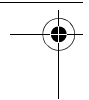
### Alte piese opționale/de schimb


<p><b>Filtre de aer (x 5)</b> Model: NEB-AFR-30E</p> 
--



**RO**





<b>Producător</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONIA		
<b>Reprezentant pentru UE</b> <table border="1" data-bbox="366 638 529 705"><tr><td>EC</td><td>REP</td></tr></table>	EC	REP	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, OLANDA www.omron-healthcare.com
EC	REP		
<b>Importator în UE</b>			
<b>Unitate de producție</b>	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam		
<b>Subsidiare</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com		
	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANIA www.omron-healthcare.com		
	<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANȚA www.omron-healthcare.com		

Fabricat în Vietnam

